

GEMEINDE  
**TERLAN**  
PROVINZ BOZEN



COMUNE  
**TERLANO**  
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Seniorenwohnheim Stiftung „Pilsenhof ÖBPB  
– Definition Bettenanzahl**

**Residenza per anziani Fondazione Pilsenhof  
APSP – Definizione numero posti letto**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

**09.06.2026**

**19:30**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen. Erschienen sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale. Presenti sono:

	A.G. -A.E.	A.I. -A.U.		A.G. -A.E.	A.I. -A.U.
BACHMANN Dominik			ERSCHBAMER Stefan		
FAES Elia			FILIPPIN Mattia		
FONTANA Johannes			HABERER Albert		
HUBER Michael			JAKOMET Dr. Kurt		
MAIR Florian			MATTEDI Melanie		
PIOVAN Massimiliano			PROFANTER Philipp		
RUNER Heinrich Paul			STOCKER Sigmar		
VON DELLEMANN Magdalena			WERTH Tanja		
WINKLER Horst			ZELGER Hansjörg		

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

**LADURNER Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**ZELGER Hansjörg**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

## DER GEMEINDERAT

Vorausgeschickt,

dass die Gemeinde Terlan gemeinsam mit der Stiftung Pilsenhof ÖBPB die Erneuerung und Vergrößerung des bestehenden Seniorenwohnheimes prüft und dabei sowohl eine Erweiterung am bestehenden Standort als auch die Errichtung eines Neubaus an einem anderen geeigneten Standort in Betracht gezogen wird;

dass für die weitere Entwicklung des Projektes und die Einleitung der erforderlichen Planungs- und Abstimmungsmaßnahmen die Definition eines anzustrebenden Bettenkontingents zweckmäßig erscheint;

dass eine solche Vorgabe als Planungsgrundlage dienen soll, um die weiteren technischen, organisatorischen und finanziellen Überlegungen auf eine einheitliche Zielsetzung auszurichten.

Erachtet, dass unter Berücksichtigung des voraussichtlichen Bedarfs und der langfristigen Entwicklung der Gemeinde derzeit ein Bettenkontingent von 60 Betten und 10 Seniorenwohnungen als geeignete Planungsgrundlage für die weiteren Projektierungs- und Entscheidungsprozesse angesehen werden kann;

Nach Anhören des Berichtes des Bürgermeister;

Nach eingehender Diskussion;

Zur Kenntnis genommen, dass der vorliegende Grundsatzbeschluss keine rechtsverbindliche Verwaltungsmaßnahme darstellt, sondern eine politisch administrative Vorgabe für die Verabschiedung nachträglicher Verwaltungsmaßnahmen ist und damit nicht dem Begutachtungszwang unterliegt;

### **beschließt der Gemeinderat**

mit 18 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 00 Enthaltungen durch Handerheben:

1. Für das Vorhaben zur Erneuerung und Vergrößerung des Seniorenwohnheimes Stiftung Pilsenhof ÖBPB wird als Planungs- und Orientierungsgröße grundsätzlich ein Bettenkontingent von 60 Betten und 10 Seniorenwohnungen angestrebt;
2. Festzuhalten, dass die endgültige Anzahl der Betten und Seniorenwohnungen im Zuge der weiteren Projektierung und aufgrund objektiver, fachlich begründeter Umstände, insbesondere technischer, funktionaler, wirtschaftlicher, sozialpolitischer, raumordnungsrechtlicher oder finanzieller Erfordernisse, höher oder niedriger als die genannte Richtgröße ausfallen kann.
3. Der Gemeindeausschuss wird beauftragt, auf Grundlage dieser Zielvorgabe die weiteren Schritte zur Umsetzung des Vorhabens voranzutreiben, die erforderlichen

## IL CONSIGLIO COMUNALE

premessò,

che il Comune di Terlan, unitamente alla Fondazione Pilsenhof APSP, sta valutando il rinnovo e l'ampliamento dell'attuale casa di riposo, considerando sia un ampliamento nella sede esistente sia la realizzazione di una nuova struttura in un diverso sito ritenuto idoneo;

che, ai fini della prosecuzione delle attività di pianificazione e dell'avvio delle necessarie procedure tecniche e organizzative, appare opportuno definire un numero di posti letto da assumere quale obiettivo di riferimento;

che tale indicazione è finalizzata a fornire una base programmatica comune per le successive valutazioni tecniche, organizzative ed economico-finanziarie.

Ritenuto che, alla luce del fabbisogno prevedibile e delle prospettive di sviluppo della comunità locale, un contingente di 60 posti letto e 10 alloggi per anziani rappresenti allo stato attuale un adeguato parametro di riferimento per la prosecuzione delle attività di programmazione e progettazione;

Sentita la relazione del Sindaco;

Dopo approfondita discussione;

Preso atto che la presente delibera di massima non costituisce un provvedimento amministrativo produttivo di effetti giuridici vincolanti ma una mera indicazione politico-amministrativa per l'adozione di successivi provvedimenti amministrativi e per tal motivo non è soggetta a parere obbligatorio;

### **il Consiglio comunale delibera**

con 18 voti favorevoli, 00 voti contrari e 00 astensioni espressi per alzata di mano:

1. Di stabilire, quale obiettivo programmatico e parametro orientativo per il progetto di rinnovo e ampliamento della Residenza per Anziani - Fondazione Pilsenhof APSP, un contingente di 60 posti letto e 10 alloggi per anziani.
2. Di dare atto che il numero definitivo dei posti letto e degli alloggi per anziani potrà risultare superiore o inferiore rispetto al parametro orientativo sopra indicato qualora emergano motivazioni oggettive e adeguatamente giustificate, in particolare di natura tecnica, funzionale, economica, sociale, urbanistica o finanziaria.
3. Di incaricare la Giunta comunale di promuovere e portare avanti, sulla base del presente indirizzo programmatico, tutte le attività necessarie per la realizzazione dell'intervento,

- Untersuchungen, Abstimmungen und Planungen zu veranlassen;
4. Festzuhalten, dass die endgültigen Entscheidungen hinsichtlich Standort, Ausgestaltung, Finanzierung und Bettenanzahl den zuständigen Organen im Rahmen der jeweiligen Genehmigungsverfahren vorbehalten bleiben.
5. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden.
4. Di dare atto che le decisioni definitive relative all'ubicazione dell'intervento, alle caratteristiche progettuali, al finanziamento e al numero dei posti letto saranno assunte dagli organi competenti nell'ambito dei rispettivi procedimenti di approvazione.
5. di dare atto, che ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Inoltre entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Hashwert fachliches Gutachten

LXGJ81jjptcERu1os1JEqMG1rL2  
MSI+EpOpU2siBD0s=

valore hash parere tecnico

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE  
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE  
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

---

Veröffentlicht am 12.06.2026

Vollstreckbar am 23.06.2026

Pubblicato il 12.06.2026

Esecutivo il 23.06.2026